

CONTENTS

ACKNOWLEDGEMENTS	Error! Bookmark not defined.
PAGE OF APPROVAL	Error! Bookmark not defined.
ABSTRACT	Error! Bookmark not defined.
PREFACE	Error! Bookmark not defined.
STATEMENT OF AUTHORIZATION	Error! Bookmark not defined.
CONTENTS	1
List of Figure	Error! Bookmark not defined.
List of Tables	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER I	Error! Bookmark not defined.
INTRODUCTION	Error! Bookmark not defined.
1.1 Background	Error! Bookmark not defined.
1.2 Research Questions	Error! Bookmark not defined.
1.3 Aims of Research	Error! Bookmark not defined.
1.4 Significance of the Research	Error! Bookmark not defined.
1.5 Limitation of the Research	Error! Bookmark not defined.
1.6 Clarification of Terms	Error! Bookmark not defined.
1.7 Organization Paper	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER II THEORETICAL FOUNDATION	Error! Bookmark not defined.
2.1 The Translation Theory	Error! Bookmark not defined.
2.1.1 The Definition of Translation	Error! Bookmark not defined.
2.1.2 Method of Translation	Error! Bookmark not defined.
2.1 Audiovisual Translation (AVT)	Error! Bookmark not defined.
2.2.1 Forms of AVT	Error! Bookmark not defined.
2.3 Subtitling	Error! Bookmark not defined.
2.3.1 Types and Constraints of Subtitling	Error! Bookmark not defined.
2.4 Subtitling Strategies	Error! Bookmark not defined.
2.4.1 Transfer	Error! Bookmark not defined.

2.4.2 Imitation.....	Error! Bookmark not defined.
2.4.3 Transcription.....	Error! Bookmark not defined.
2.4.4 Expansion.....	Error! Bookmark not defined.
2.4.5 Paraphrase.....	Error! Bookmark not defined.
2.4.6 Dislocation.....	Error! Bookmark not defined.
2.4.7 Condensation.....	Error! Bookmark not defined.
2.4.8 Deletion.....	Error! Bookmark not defined.
2.4.9 Decimation.....	Error! Bookmark not defined.
2.4.10 Resignation.....	Error! Bookmark not defined.
2.5 Previous Research.....	Error! Bookmark not defined.
2.6 Concluding Remark.....	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY.....	Error! Bookmark not defined.
3.1 Formulation of the Questions.....	Error! Bookmark not defined.
3.2 Method of the Research.....	Error! Bookmark not defined.
3.3 Scope of the research.....	Error! Bookmark not defined.
3.4 Data Sources.....	Error! Bookmark not defined.
3.5 Data Collections.....	Error! Bookmark not defined.
3.6 Data Analysis.....	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSIONS.....	Error! Bookmark not defined.
4.1 The kinds of subtitling strategies found in the English subtitle of Indonesian film entitled <i>Rumah Dara</i>	Error! Bookmark not defined.
4.1.1 Transfer.....	Error! Bookmark not defined.
4.1.2 Imitation.....	Error! Bookmark not defined.
4.1.3 Condensation.....	Error! Bookmark not defined.
4.1.4 Paraphrase.....	Error! Bookmark not defined.
4.1.5 Deletion.....	Error! Bookmark not defined.
4.1.6 Decimation.....	Error! Bookmark not defined.
4.1.7 Expansion.....	Error! Bookmark not defined.
4.1.8 Transcription.....	Error! Bookmark not defined.
4.1.9 Dislocation.....	Error! Bookmark not defined.
4.1.10 Resignation.....	Error! Bookmark not defined.

4.2. The most-frequently subtitling strategies in the English subtitle of Indonesian film entitled <i>Rumah Dara</i>	Error! Bookmark not defined.
4.2.1 Transfer.....	Error! Bookmark not defined.
4.2.2 Imitation.....	Error! Bookmark not defined.
4.2.3 Condensation.....	Error! Bookmark not defined.
4.2.4 Paraphrase.....	Error! Bookmark not defined.
4.3 The contributions of the most-frequently found strategies in the English subtitle to the quality of translation.	Error! Bookmark not defined.
4.4 Concluding Remark	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER V	Error! Bookmark not defined.
CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS.....	Error! Bookmark not defined.
5.1 Conclusions.....	Error! Bookmark not defined.
5.2 Suggestions	Error! Bookmark not defined.
REFERENCES	Error! Bookmark not defined.
APPENDICES	Error! Bookmark not defined.